

FÖRORD

Forskargruppen för översättningsteori, fackspråk och flerspråkighet vid Vasa universitet (VAKKI) arrangerade sitt 34:e årliga symposium 13–14.2.2014. Temat för symposiet var *Demokrati*. Enligt vår tradition presenterades föredragen på finska, svenska, engelska och tyska. Professor Mikko Lehtonen (Tammerfors universitet) och universitetslektor Tommi Lehtonen höll plenarföredrag. Professor Kersti Juva utsågs till Årets humanist 2014 och ett kapitel som innehåller motiveringen följer i publikationen.

Professor Mikko Lehtonen behandlade demokrati, språk och fantasi. Enligt honom förstår man jämlikhet i nutida liberala demokratier som jämlika rättigheter eller möjligheter, inte jämlika kapaciteter. Den aktuella politiska uppgiften och utmaningen är därmed att besvara frågan om hur individer samtidigt kan vara både olika och jämlika.

I sitt plenarföredrag behandlade universitetslektor Tommi Lehtonen begreppet demokrati i vid bemärkelse i nutida multikulturella samhällen. Han började med att definiera många fenomen som bildar vår individuella och sociala 'synvinkel' och betonade behovet av en allmän förståelse för våra olika sätt att tolka verkligheten och därmed behovet av acceptans för mångperspektivitet i samhället som basis för politiskt beslutsfattande. Genom att använda en filosofisk och social-etisk synvinkel behandlar han i sin artikel som baserats på föredraget den roll och de uppgifter som medborgarna har i en demokrati som utgår från förvaltning baserad på jämlikhet och samverkan.

Temat år 2014 lockade deltagare från olika språkrelaterade områden för att belysa demokrati utgående ur bland annat filosofiskt, sociologiskt, kulturellt, pedagogiskt, professionellt och historiskt perspektiv.

Artiklarna i denna publikation har genomgått en referentgranskning (*double blind*). Skribenterna har gett tillstånd till elektronisk utgivning och artiklarna finns därmed även på adressen <http://www.vakki.net/publications/>.